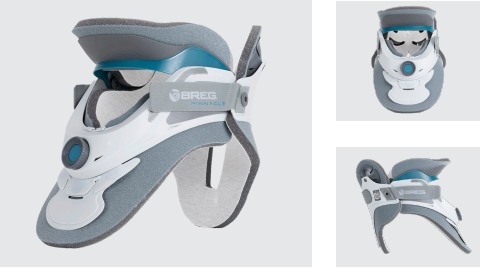


PINNACLE CERVICAL COLLAR 180

MODEL #SP40180-000



INSTRUCTIONS FOR USE

COLLARÍN CERVICAL PINNACLE 180

INSTRUCCIONES DE USO

COLLET CERVICAL PINNACLE 180

MODE D'EMPLOI

PINNACLE HALSKRAUSE 180

GEBRAUCHSANWEISUNG

COLLARE CERVICALE PINNACLE 180

ISTRUZIONI PER L'USO

PINNACLE HALSKRAAG 180

GEBRUIKSAANWIJZING

PINNACLE ΑΥΧΕΝΙΚΟ ΚΟΛΑΡΟ 180

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PINNACLE C 颈托 180

使用指南





2885 Loker Ave East Carlsbad, CA 92010 USA Toll Free Tel: 1-800-321-0607 Local: +1-760-795-5440 Fax: +1-760-795-5295

**www.breg.com**

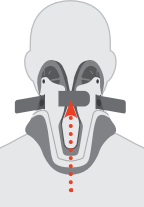
©2023 Breg, Inc. All rights reserved. AW-1.03815 Rev C 06/23





|  |  |
| --- | --- |
| EC | REP |

E/Uauthorized representative MDSS GmbH, Schiffgraben 41 D-30175 Hannover, Germany



**1**

**ENGLISH**

**BACK PANEL ADJUSTMENT**

**1.** Prior to placement, adjust the

center strap on the back panel

to position the multipost discs

on either side of the patient’s

occipital bone.

**BACK PANEL POSITIONING**

**2.** Ensure patient’s head is in a

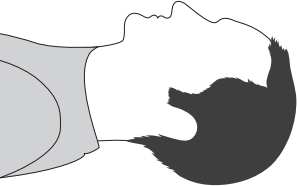
neutral position.

**3.** Slide back panel under

patient’s neck.

**4.** Ensure loopstraps are positioned between patient’s ears and

shoulders. The back panel should be centered along the midline of the back of the neck.



**2**

|  |  |
| --- | --- |
| **ESPAÑOL**  **POSICIONAMIENTO DEL PANEL**  **TRASERO**  **1.** Antes de colocar el collarín,ajuste la correa central del panel trasero para colocar los discos multiposición a cada lado del hueso occipital del  paciente.  **POSICIONAMIENTO DEL PANEL**  **TRASERO**  **2.** Coloque la cabeza del paciente en una posiciónneutra.  **3.** Deslice el panel trasero bajoel  cuello del paciente.  **4.** Asegúrese de que las correas de  buclese ubiquen entre las orejas y los hombros del paciente. El panel trasero debe centrarse a lo largo de lalínea media delaparte posterior del cuello. | **FRANÇAIS**  **POSITIONNEMENT DU BANDEAU ARRIÈRE**  **1.** Avant la pose, ajustez lasangle centrale sur le bandeau arrière pour positionner les disques  multipositions de chaque côté de l'os occipital du patient.  **POSITIONNEMENT DU BANDEAU ARRIÈRE**  **2.** Veillez à ce que latête du patient soit dans une position neutre.  **3.** Faites glisser le bandeau arrière sous le cou du patient.  **4.** Veillez à ce que les boucles de  sangles soient positionnées entre les oreilles et les épaules du patient. Le bandeau arrière doit être centré le long delalignemédiane de  l’arrière du cou. |







**3**

**DEUTCH**

**POSITIONIERUNG DES**

**RÜCKENTEILS**

**1.** Schwerwiegende Vorfälle in

Bezug auf das ProduktsindBreg und der zuständigen Behörde desMitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient

ansässigist, zu melden.

**POSITIONIERUNG DES**

**RÜCKENTEILS**

**2.** Stellen Sie sicher, dass sich derKopf des Patienten in der Neutralposition befindet.

**3.** Das Rückenteil unter denNacken des Patienten schieben.

**4.** StellenSiedabeisicher, dass

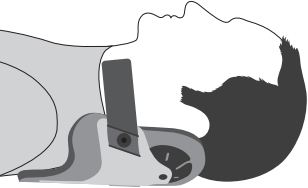
die Schlaufengurte zwischen

denOhren und Schultern des

Patienten positioniert sind.

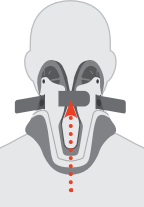
Die Rückenbandagesollte entlang derMittellinie desNackens

zentriertsein.



**4**

|  |  |
| --- | --- |
| **ITALIANO**  **POSIZIONAMENTO PANNELLO**  **POSTERIORE**  **1.** Prima del posizionamento, regolare lacinghia centrale sul pannello  posteriore per posizionare idischi multipostsu entrambii latidell'osso occipitaledel paziente.  **POSIZIONAMENTO PANNELLO**  **POSTERIORE**  **2.** Assicurarsi che latestadel paziente sia in posizione neutra.  **3.** Farscorrere ilpannello posteriore sotto il collo del paziente.  **4.** Assicurarsi che lecinghie adanello sianoposizionate tra le orecchie e lespalledel paziente. Ilpannello posteriore deve essere centrato  lungola linea mediana della parte posteriore del collo. | **NEDERLANDS**  **POSITIONERING RUGPANEEL**  **1.** Voorafgaand aan hetaanbrengen moet de middenband op het  rugpaneel worden aangepast  om de multiposteringschijven  aan weerszijden van het  achterhoofdsbeen van de patiënt te positioneren.  **POSITIONERING RUGPANEEL**  **2.** Zorg ervoor dathethoofd van de patiëntzich in een neutralepositie bevindt.  **3.** Schuif hetrugpaneelonder de nek van de patiënt.  **4.** Zorg ervoor dat delusbandjes tussen de oren enschouders van de patiënt worden geplaatst.  Het rugpaneel moet gecentreerd zijn langs de middellijn van de achterkant van denek. |



**1**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΟΠΙΣΘΙΟΥ**

**ΤΜΗΜΑΤΟΣ**

**1.** Πριν από την τοποθέτηση,

προσαρμόστε τον κεντρικό

ιμάντα στο οπίσθιο τμήμα για να τοποθετήσετε τους δίσκους πολλαπλών θέσεων σε κάθε

πλευρά του ινιακού οστού του ασθενούς.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΟΠΙΣΘΙΟΥ**

**ΤΜΗΜΑΤΟΣ**

**2.** Βεβαιωθείτε ότι το κεφάλι του ασθενούς βρίσκεται σε ουδέτερη θέση.

**3.** Σύρετε το οπίσθιο τμήμα κάτω

από το λαιμό του ασθενούς.

**4.** Βεβαιωθείτε ότι οι

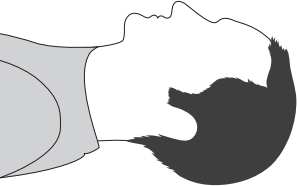
αυτοκόλλητοι ιμάντες είναι

τοποθετημένοι ανάμεσα στα

αυτιά και τους ώμους του

ασθενούς. Το οπίσθιο τμήμα

πρέπει να είναι κεντραρισμένο κατά μήκος της μέσης γραμμής στο πίσω μέρος του λαιμού.



**2**

中文

背板的调节

**1.** 放置之前，调整背板上的中间

带，将多点支撑盘定位至患者

枕骨两侧。

后板定位

**2.** 确保患者的头部处于中立

位置。

**3.** 将背板从患者颈部下方穿过。

**4.** 确保毛面带位于在患者的耳

朵和肩膀之间。后板应沿后

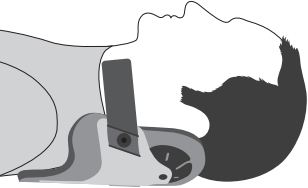
颈中线居于中间位置。



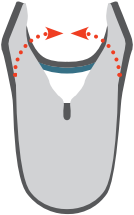




**3**



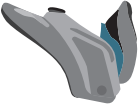
**4**



**5**

|  |  |
| --- | --- |
| **ENGLISH**  **FRONT COLLAR POSITIONING**  **5.** Bend the back ends of the front collar inward to conform to the shape of the neck.  **6.** The front collar should start with the chin piece in its lowest position.  **7.** Place the bottom of front collar  against the patient’s chest and align sides with back panel loopstraps. | **ESPAÑOL**  **POSICIONAMIENTO DEL COLLARÍN**  **FRONTAL**  **5.** Doble los extremos traseros del collarín frontal hacia adentro para ajustarse a la forma del cuello.  **6.** El collarín frontal debe empezar con la pieza dela barbilla ensu posición másbaja.  **7.** Coloque la parte inferior del collarín frontal contra el pecho del paciente yalinee los lados con las correas de bucledel panel trasero. |





**HIGHEST POSITION**

**LOWEST POSITION**

**6**

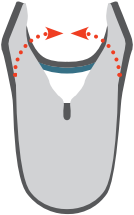
|  |  |
| --- | --- |
| **FRANÇAIS**  **POSITIONNEMENT DU COLLET**  **AVANT**  **5.** Pliez les extrémitésarrière du collet avant vers l’intérieur pour suivre la forme du cou.  **6.** Le collet avant devrait commencer par la mentonnière à sa position la plus basse.  **7.** Placez lebas du collet avant contre lapoitrinedu patient et alignez les côtés avec les boucles desangle du bandeau arrière. | **DEUTCH**  **POSITIONIERUNG DER KINNSTÜTZE**  **5.** Die hinteren Endender Kinnstütze nach innen biegen, umsie an die Halsform anzupassen.  **6.** Die Kinnstütze sollte mit der  Kinnauflage in der tiefsten Position beginnen.  **7.** Den unteren Teil der Kinnstütze gegen die Brustdes Patienten legen und die Seiten mit den  Schlaufengurten desRückenteils ausrichten. |





**7**

|  |  |
| --- | --- |
| **ITALIANO**  **POSIZIONAMENTO DEL COLLARE**  **ANTERIORE**  **5.** Piegare le estremità posterioridel collare anteriore verso l'interno per conformarsi alla forma del collo.  **6.** Il collare anteriore dovrebbe iniziare con ilsottogolanella posizionepiù bassa.  **7.** Posizionare la parte inferiore del collare anteriore contro il torace del paziente e allineare ilati con lecinghie adanello sul pannello posteriore. | **NEDERLANDS**  **PLAATSING VAN DE VOORKRAAG**  **5.** Buigdeachterkant van de voorkant van de kraag naar binnen, zodat  deze overeenkomt met de vorm van de hals.  **6.** De voorkraag moet beginnen met hetkinstuk in delaagste positie.  **7.** Plaatsde onderkant van de  voorkraagtegende borst van de patiënt en lijndezijkanten uit met delusbandjes van hetrugpaneel. |



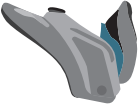
**5**

**7**





**6**



**HIGHEST POSITION**

**LOWEST POSITION**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΚΟΛΑΡΟΥ**

**5.** Λυγίστε τις πίσω άκρες του

μπροστινού κολάρου προς τα μέσα για να προσαρμοστεί στο σχήμα του λαιμού.

**6.** Το μπροστινό κολάρο θα πρέπει να ξεκινά με το υποσιάγωνο

στην χαμηλότερη θέση του.

**7.** Τοποθετήστε το κάτω μέρος

του μπροστινού κολάρου προς το στήθος του ασθενούς και

ευθυγραμμίστε τα πλάγια με τους αυτοκόλλητους ιμάντες του οπίσθιου τμήματος.

中文

前颈托定位

**5.** 将前颈托的后端向内侧压，以

贴合颈部的形状。

**6.** 佩戴前颈托之前，下颌件应位

于其最低位置。

**7.** 将前颈托的底部贴靠患者的

胸部放置，两侧与背板的毛

面带对齐。









**PULLOUT**



**8**

**ENGLISH**

**CHIN ADJUSTMENT**

**8.** While holding the front collar in

position, **pullout and rotate**

the knob clockwise to raise the chin piece until the patient’s chin is supported and head is in a

neutral position.

**9.** Once adjustments have been made, ensure the knob is secured into one of the stop positions.

**STRAP ATTACHMENT**

**10.**Attach straps to the hook on the sides of the front collar.

**11.** Ensure both straps have an equal amount of tension and proper

alignment is maintained, resulting in a snug and supported fit.

**NOTE:** Ensure that chin piece is not pressing on patient’s throat. If it is, adjust side panels of the front collar so they are off the shoulders.

**After application, readjust the**

**back panel center strap as needed to achieve desired positioning of multipost discs.**

**NOTE:** Excess strap material can be

trimmed to desired length.









**STOP POSITION**



**9**

**ESPAÑOL**

**AJUSTE DE LA BARBILLA**

**8.** Mientras sostieneel collarín frontal en posición, **retire ygire** la perilla en sentido horario para elevar la pieza dela barbillahasta que la

barbilladel paciente esté apoyada y la cabeza esté en una posición neutra.

**9.** Una vez realizados los ajustes,

asegúrese de que la perilla esté firme en una delasposiciones de bloqueo.

**FIJACIÓNDELA CORREA**

**10.**Fije las correas en el gancho a los lados del collarínfrontal.

**11.** Asegúrese de que ambas correas tengan lamisma tensióny quese mantenga la alineaciónadecuada, lo quedará lugar a un ajuste ceñido y de apoyo.

**NOTA:** Asegúrese de que la pieza de la barbilla no presione lagarganta del paciente. Si es así,ajuste los paneles laterales del collarín frontal para que queden fuera delos hombros.

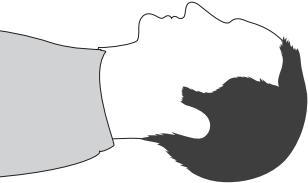
**Finalizadala colocación, vuelva a ajustarla correa central del panel trasero, según sea necesario, para alcanzar laposicióndeseadade los discos multiposición.**

**NOTA:** El exceso de material dela

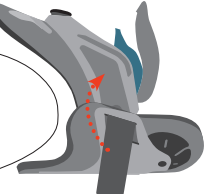
correa puede recortarse hastala

longitud deseada.





**10**



|  |  |
| --- | --- |
| **FRANÇAIS**  **RÉGLAGE DE LAMENTONNIÈRE**  **8.** Tout en tenant le collet avant en  position, **extrayez etfaitestourner** le bouton dans lesens horaire pour soulever la mentonnière jusqu’à  ce que le menton du patient soit  soutenu et que latête soit dans une position neutre.  **9.** Une foisles ajustements réalisés,  veillez à ce que le bouton soit  sécurisé dans l’une des positions  d’arrêt.  **FIXATION DE LASANGLE**  **10.** Fixez lessangles sur le crochet sur les côtés du collet avant.  **11.** Veillez à ce que les deux sangles aient lamême tension et qu’un alignement correct soit maintenu, pour obtenir un ajustement  confortable et stable.  **REMARQUE :** Veillez à ce que la  mentonnière n’appuie passur la gorge du patient. Si c’est le cas,ajustez les  bandeaux latéraux du collet avant de sorte qu’ilssoientdégagés des épaules.  **Aprèsla pose, réajustez lasangle**  **centraledu bandeau arrière**  **selon les besoins pour obtenirle**  **positionnement souhaité des disques multipositions.**  **REMARQUE :** L'excédent desangle  peut être coupé à la longueur  souhaitée. | **DEUTCH**  **KINNEINSTELLUNG**  **8.** Kinnstütze in Position halten  und gleichzeitig **den Knopf**  **herausziehenund**imUhrzeigersinn drehen, um die Kinnauflage  anzuheben,bis dasKinndes  Patienten abgestützt und die  Neutralposition gewährleistetwird.  **9.** Sobald die Einstellungen  vorgenommen wurden, stellen Sie sicher, dass der Knopf in einer der Anschlagpositionen gesichert ist.  **GURTBEFESTIGUNG**  **10.** Gurte an den Haken an denSeiten der Kinnstütze befestigen.  **11.** Stellen Sie sicher, dass beide Gurte gleichstark gespannt sind und die richtige Ausrichtung beibehalten wird, sodass eine bequeme  und abgestützte Passform  gewährleistet ist.  **HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass die Kinnauflage nicht auf den Rachendes Patienten drückt. Sollte dies der Fall sein, stellenSiedie Seitenteileder  Kinnstütze so ein, dass sie nicht mehr auf denSchultern liegen.  **Passen Sienach demAnlegenden**  **mittleren GurtaufderRückseitenach Bedarfan, um die gewünschte Position der Multipost-Scheibenzu erreichen.**  **HINWEIS:** Überschüssiges Gurtmaterial kann auf die gewünschte Länge  zugeschnitten werden. |





**11**



|  |  |
| --- | --- |
| **ITALIANO**  **REGOLAZIONE DEL MENTO**  **8.** Tenendoil collare anteriore in  posizione, **estrarre e ruotare** la  manopola in senso orario per  sollevare il sottogolafino a quando il mento del paziente è sostenuto e latesta è in posizione neutra.  **9.** Dopo aver effettuato le regolazioni, assicurarsi chelamanopolasia  fissata in una delleposizionidi  arresto.  **ATTACCO DELLA CINGHIA**  **10.**Attaccare lecinghie algancio ailati del collare anteriore.  **11.** Accertarsi che entrambe lecinghie abbiano lastessa tensione e che sia mantenuto il corretto allineamento, garantendo una calzataaderente e supportata.  **NOTA:** Assicurarsicheil sottogola non prema sulla goladel paziente. In tal caso, regolare i pannelli lateralidel  collare anteriore in modo che siano lontani dalle spalle.  **Dopol'applicazione, regolare**  **nuovamente lacinghia centraledel**  **pannello posteriore secondonecessità perottenere ilposizionamento**  **desiderato dei dischi multipost.**  **NOTA:** Il materiale eccedente della cinghiapuò essere tagliato alla  lunghezza desiderata. | **NEDERLANDS**  **KIN-AANPASSING**  **8.** Terwijl u de voorkraag in positie  houdt, **trek de knopuiten draai** deze met deklok mee voor het  verhogen van hetkinstuk totdekin van de patiënt wordtondersteund en hethoofdzich in een neutrale positie bevindt.  **9.** Zodra de knopisaangepast, moet de knopin een van de stopposities worden vastgezet.  **BEVESTIGING VAN HET BANDJE**  **10.** Maakde bandjes vast aan dehaak aan dezijkanten van de voorkraag.  **11.** Zorg ervoor dat beide bandjes  een gelijke hoeveelheid spanning hebben en de juiste uitlijning wordt gehandhaafd, wat resulteert in een knusse en ondersteunde pasvorm.  **OPMERKING:** Zorg ervoor dathet  kinstuk nietop de keel van de patiënt drukt. Alsdathet gevalis, pas dan de zijpanelen van de voorkraag aan zodat ze zich niet meer op deschouders  bevinden.  **Nahetaanbrengensteltude**  **middenband op hetrugpaneelopnieuw in om degewenstepositie vande**  **multiposteringschijvente bereiken.**  **OPMERKING:** Overtolligbandmateriaal kan op degewenste lengte worden  geknipt. |









**PULLOUT**



**8**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΥΠΟΣΙΑΓΩΝΟΥ**

**8.** Ενώ κρατάτε στη θέση του το μπροστινό κολάρο, **τραβήξτε προς τα έξω και περιστρέψτε**

δεξιόστροφα το κουμπί για να ανασηκώσετε το υποσιάγωνο μέχρι να στηρίζει το πηγούνι του ασθενούς και το κεφάλι να βρίσκεται σε ουδέτερη θέση.

**9.** Όταν έχουν πραγματοποιηθεί οι προσαρμογές, βεβαιωθείτε ότι

το κουμπί έχει ασφαλιστεί σε μία από τις θέσεις διακοπής.

**ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΙΜΑΝΤΑ**

**10.** Στερεώστε τους ιμάντες στο

άγκιστρο στα πλάγια του

μπροστινού κολάρου.

**11.** Βεβαιωθείτε ότι η τάνυση είναι

ίδια και στους δύο ιμάντες και ότι διατηρείται σωστή ευθυγράμμιση, το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα μια άνετη και σταθερή εφαρμογή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το

υποσιάγωνο δεν πιέζει το λαιμό του ασθενούς. Σε αντίθετη περίπτωση, ρυθμίστε τα πλευρικά τμήματα του μπροστινού κολάρου έτσι ώστε να είναι μακριά από τους ώμους.

**Μετά την εφαρμογή, προσαρμόστε πάλι τον κεντρικό ιμάντα**

**του οπίσθιου τμήματος όπως**

**απαιτείται για την επίτευξη της επιθυμητής τοποθέτησης των δίσκων πολλαπλών θέσεων.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να κόψετε

τον πλεονάζοντα ιμάντα στο

επιθυμητό μήκος.









**STOP POSITION**



**9**

中文

下颌调节

**8.** 在保持颈托前件位置不变的 同时，向外拉出并顺时针旋转 旋钮，以升起下颌件，直至患 者的下颌得到支撑且头部位 于中立位置。

**9.** 完成调节后，确保将旋钮锁定 在某个停止位。

粘扣带连接

**10.**将毛面带粘附于前颈托两侧 的钩面带。

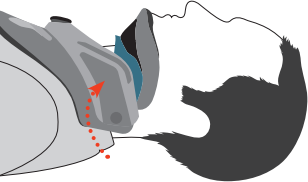
**11.** 确保两侧的粘扣带具备同等 的张力且适当对齐，使颈部得 到舒适的支撑。

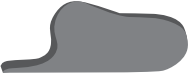
注：确保下颌件未对患者的喉 部造成挤压。否则，调整前颈托 的侧面板使其脱离肩膀。

佩戴之后，根据需要重新调节背 板中间带，将多点支撑盘定位至 所需位置。

注：可裁剪过长的粘扣带材料 至所需长度。







**10**





**11**



**ENGLISH**

 **WARNINGS** 

**WARNING:** Carefully read fitting

instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the collar, follow all instructions.

**WARNING:** If you experience or have an increase in pain, swelling, skin

irritation, or any adverse reactions

while using this product, immediately consult your licensed health care

professional.

**WARNING:** This device will not

prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe

treatment program. Consult your

licensed health care professional

regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

**CAUTION:** This device is offered for sale by or on the order of a licensed health care professional.

**CAUTION:** Follow application and care process described in instructions.

**CAUTION:** For single patient use only.

**CARE & WASHING INSTRUCTIONS**

Hand wash pads in cold water with a mild detergent, rinse and air dry.



**If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/ or patient is established.**

**ESPAÑOL**

 **ADVERTENCIAS** 

**ADVERTENCIA:** Lea detenidamente las instrucciones y advertencia de ajuste antes desu uso. Para garantizar las

prestacionesadecuadas del collarín, siga todas las instrucciones.

**ADVERTENCIA:** Si experimenta

un incremento en la intensidad del

dolor, hinchazón, irritacióndela

piel, o cualquier reacciónadversa

mientras usa este producto, consulte inmediatamente con un profesional de atenciónmédica autorizado.

**ADVERTENCIA:** Este dispositivo no previeneni reduce todas las lesiones. La rehabilitaciónadecuaday la

modificacióndela actividad también son parte esencialde un programa

detratamientoseguro. Consulte con un profesional de atenciónmédica

autorizado respecto del nivel de

actividadseguro yadecuado mientras usa este dispositivo.

**PRECAUCIÓN:** Este dispositivose

ofrece a la venta por parte de un

profesional dela salud autorizado o bajo la orden del mismo.

**PRECAUCIÓN:** Sigael proceso de

aplicacióny cuidado descrito en las

instrucciones.

**PRECAUCIÓN:** Para usar con un solo paciente.

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO**

**Y LIMPIEZA**

Lave las almohadillas a mano con agua fría y un detergente suave, enjuáguelas ydéjelassecar.



**Sise ha producido algúnincidente**

**serioen relación coneste dispositivo, informe a Bregya la autoridad**

**competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente.**

**FRANÇAIS**

 **AVERTISSEMENTS** 

**AVERTISSEMENT :** Lisez attentivement

les instructions de pose et les

avertissements avant utilisation. Pour

assurer lebonfonctionnement du

collet, suivez toutes les instructions.

**AVERTISSEMENT :** Si vous éprouvez

une augmentation de ladouleur ou

ressentez un gonflement, une irritation

cutanée ou toute autre réaction

indésirable lors del’utilisation de ce

produit, consultez immédiatement

votre professionnel dela santé agréé.

**AVERTISSEMENT :** Ce dispositif

n’empêche, ni ne réduit toutes les

blessures. Une rééducation correcte

et la modification des activités sont

également une partie essentielle

d’un programme de soinsefficaces

etsûrs. Consultez votre professionnel

dela santé agréé ausujet du niveau

d’activité sûr etapproprié à maintenir

pendant le port de ce dispositif.

**MISEEN GARDE :** Laloifédérale limite

la vente de cet appareil par ou sur

ordonnance d’un professionnel dela

santé agréé.

**MISEEN GARDE :** Suivez la procédure

d’application etd’entretiendécrite

dans les instructions.

**MISEEN GARDE :** Pour unseul patient

uniquement.

**INSTRUCTIONS D’ENTRETIEN ET**

**DE LAVAGE**

Lavez les rembourrages à lamain dans

del’eau froide avec un détergent doux,

rincez et laissez sécher à l'air libre.



**Si un incident grave survienten**

**rapport avec ledispositif, signalez-le**

**à Breget à l'autorité compétente**

**del'État membre dans lequel**

**l'utilisateurou le patientest situé.**

**DEUTSCH**

 **WARNHINWEISE** 

**ACHTUNG:** Vor der Nutzung der

Orthese die Anleitung zur korrekten Anlegungund die Warnhinweise

sorgfältig lesen. Befolgen Sie

alle Anweisungen, um eine

ordnungsgemäße Funktionsweiseder Halskrause sicherzustellen.

**ACHTUNG:** Wenden Siesich

umgehend an Ihren zugelassenen Arzt/ Therapeuten, falls beider Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder

andere ungewöhnlicheReaktionen

auftreten.

**ACHTUNG:** DieseOrtheseverhindert

oder reduziert nicht allemöglichen

Verletzungen. Eine angemessene

Rehabilitation und Änderung der

Aktivitätensindebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Siesich bezüglich eines

sicheren undangemessenen

Aktivitätsgrads während der

Anwendung dieserVorrichtung an Ihren qualifiziertenArzt/Therapeuten.

**VORSICHT:** Dieses Gerätdarf nur an einen zugelassenen Facharztoder auf dessen Anordnung verkauft werden.

**VORSICHT:** Befolgen Sie

das in den Anleitungen

beschriebenen Anwendungs- und

Behandlungsverfahren.

**VORSICHT:** Nur zum Gebrauch bei

einem Patienten.

**PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN**

Von Hand in kaltem Wasser mit

einem milden Waschmittel waschen, abspülenund an der Luft trocknen lassen.



**Schwerwiegende Vorfälle in Bezug**

**auf das Produkt sind Bregund der**

**zuständigen Behörde desMitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässigist, zumelden.**

**ITALIANO**

 **AVVERTENZE** 

**ATTENZIONE:** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di

montaggio prima dell’utilizzo. Seguire attentamente le istruzionidel tutore per ottenere le prestazioni previste.

**ATTENZIONE:** In caso di presenza o

aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o reazioni avverse durante

l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico

curante.

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo non previenené riduce alcuna tipologia di infortunio. Una correttariabilitazione e una modifica dell’attività motoria

costituiscono una parte essenzialedi un corretto programma ditrattamento. Consultare il proprio operatore

sanitario autorizzato sulla sicurezza e il corretto livellodi attività motoria necessari quando indossa questo

dispositivo.

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo

è venduto da personalesanitario

autorizzato o dietro loro indicazione.

**ATTENZIONE:** Seguire le procedure di utilizzo e il processo di cura descritti nelle istruzioni.

**ATTENZIONE:** Solo per usosingolo

paziente.

**ISTRUZIONI PER LA CURA E IL**

**LAVAGGIO**

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e fare asciugare all’aria.



**Qualora durante l’uso del dispositivo siverifichino incidentigravi,**

**segnalarli tempestivamentea Breg e all'autorità competente delloStato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.**

**NEDERLANDS**

 **WAARSCHUWINGEN** 

**WAARSCHUWING:** Lees de montage- instructies en waarschuwingen vóór gebruik zorgvuldig door. Volgalle

aanwijzingenop om de juiste werking van de brace te garanderen.

**WAARSCHUWING:** Als u tijdens

het gebruik van dit product pijn,

zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleegdanonmiddellijk uw gelicentieerde medische

professional.

**WAARSCHUWING:** Dit product

voorkomt of vermindert niet alle

verwondingen. Juiste revalidatie en

aanpassingen van de activiteiten zijn ook een belangrijkonderdeel van

een veilig behandelingsprogramma.

Raadpleeg uw gelicentieerde medische professional met betrekking tot een

veilig en gepast activiteitsniveau tijdenshetdragen van dit product.

**OPGELET:** De federale wet beperktdit apparaat tot verkoop door of op bevel van een gelicentieerde zorgverlener.

**OPGELET:** Volg hetaanbreng- en

onderhoudsproces zoals beschreven in de aanwijzingen.

**OPGELET:** Alleen voor gebruik door één patiënt.

**INSTRUCTIES VOOR VERZORGING**

**EN WASSEN**

Was pads met de hand inkoud water met een licht wasmiddel,spoel ze af en laat ze drogen door delucht.



**Indienzicheen ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tothet apparaat,dientdit te worden gemeld aan Bregen de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruikeren/ of de patiënt is gevestigd.**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** 

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από

τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά

τις οδηγίες εφαρμογής και

τις προειδοποιήσεις. Για να

διασφαλιστεί η σωστή απόδοση

του νάρθηκα, ακολουθείτε όλες τις οδηγίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν

αισθανθείτε πόνο ή αύξηση του

πόνου, οίδημα, δερματικό ερεθισμό ή οποιαδήποτε άλλη ανεπιθύμητη ενέργεια κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, συμβουλευτείτε αμέσως πιστοποιημένο επαγγελματία

υγείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το

ιατροτεχνολογικό προϊόν δεν

αποτρέπει ή μειώνει όλους τους

τραυματισμούς. Σημαντικό μέρος ενός ασφαλούς προγράμματος

θεραπείας αποτελεί επίσης η

σωστή αποκατάσταση και η

τροποποίηση της δραστηριότητας. Συμβουλευτείτε πιστοποιημένο

επαγγελματία υγείας αναφορικά με το ασφαλές και κατάλληλο επίπεδο δραστηριότητας ενώ φοράτε αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το

ιατροτεχνολογικό προϊόν

προσφέρεται προς πώληση από

έναν πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας ή κατόπιν εντολής αυτού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ακολουθήστε τη

διαδικασία εφαρμογής και

φροντίδας που περιγράφεται στις οδηγίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ &**

**ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ**

Πλύνετε στο χέρι με κρύο νερό με ένα ήπιο απορρυπαντικό, ξεβγάλτε και αφήστε να στεγνώσει στον

αέρα σε επίπεδη επιφάνεια.



**Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό σε σχέση**

**με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αναφέρετέ το στην Breg και**

**στην αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/η ο ασθενής.**

中文

 警告 

警告：使用前请仔细阅读佩戴

指南和警告。为确保此支具的

正常性能，请遵守所有说明。

警告：如果您在使用本产品时

出现疼痛、肿胀、皮肤过敏或任

何不良反应，或出现上述症状加

剧的情况，请立即咨询您的持照

医疗保健专业医师。

警告：此装置无法防止或减轻

所有伤害。适当的康复和活动

调整也是安全治疗计划的重要

组成部分。在佩戴此装置时，请

咨询您的持照医疗保健专业医

师，了解安全适当的活动量。

注意：本装置供持照医疗保健

专业医师出售或凭其医嘱购买。

注意：请按照指南中描述的使

用和护理流程操作。

注意：仅供患者个人使用。

护理和清洗指南

冷水加温和洗涤剂手洗，再冲洗

并平放以晾干。



如果发生了与装置有关的任何

严重事件，请向 **Breg** 以及用户

和**/**或患者所在会员国的主管部

门报告。

